

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR-PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona. REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover. REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### EL AJEDREZ

Cuando D. Barsanufio llegó a la población donde de Real orden había sido destinado, tanto como de buscar casa se preocupó de encontrar un casino ó algún otro centro donde se rindiese culto al ajedrez, pasatiempo por el cual sentía gran entusiasmo, y enterado de que los mejores ajedrecistas de la localidad se reunían en el Escaque Club, se hizo presentar y fué admitido como socio transeunte.

El día de la admisión, por la tarde, recorrió las diferentes dependencias del Círculo ajedrecista; lejos del salón principal, billares, salas de tresillo y demás lugares de greguería, vió un pequeño gabinete, á media luz, decorado con sencillez, todo de rojo granate; en su centro había una mesita de fantasía con un tablero de ajedrez; á uno y otro lado, dos caballeros sentados, de bruceas sobre el tablero. Uno tenía aspecto de alemán; el otro, de inglés; ambos eran entrados en años; el primero, con lentes ahumados; el otro con antiparras azules. Estaban solos, alejados del mundo, profundamente abstraídos, los sentidos sumados en los escaques tal vez por alguna jugada difícil.

Don Barsanufio entró con gran respeto y curiosidad en aquel gabinete, en aquel santuario, y quitándose el sombrero dió las tardes quedamente.

Ninguno de los dos ajedrecistas contestó. Siguiéron mudos, inmóviles, con la mirada fija en el tablero.

Don Barsanufio se acercó á la mesita; observó que se trataba de un problema difícil, interesante.

De buena gana se hubiera sentado junto á los dos jugadores; pero no tenía confianza con ellos y parecían algo hueraños.

Quedóse de pie; pasaron cinco minutos; los jugadores, inmóviles; pasaron diez minutos... quince...

El forastero ya no pudo contenerse, y dijo:

«Yo creo, y ustedes perdonen, que adelantando ese peón negro que está delante del rey, las negras darían mate en tres jugadas; sentiría haber dicho una tontería...»

Los jugadores no se dignaron contestarle, por lo cual D. Barsanufio supuso que su intervención había molestado á aquellos dos señores, y marchóse un tanto corrido y amostazado, pero anhelando hacer amistad con tan grandes maestros de ajedrez.

Al siguiente día, D. Barsanufio volvió al Escaque Club; se asomó al gabinete rojo; allí estaban los dos ajedrecistas del día anterior; no se atrevió á entrar del

todo, pero desde la puerta atisbó que las piezas del ajedrez guardaban la misma colocación de la tarde anterior.

¿Llevarían veinticuatro horas pensando la jugada?

D. Barsanufio llamó á un camarero, y le preguntó:

—¿Son un inglés y un alemán esos dos que están en el gabinete rojo?

—Sí, señor; por lo menos, así se dice...

—¿Sabe usted si ha venido el presidente?

—Probablemente estará abajo, en los billares.

—Baje usted y, si está, dígame usted de mi parte que tenga la bondad de subir, pues tengo vivos deseos de ser presentado á esos dos señores extranjeros jugadores de ajedrez.

—Ah, señor—contestó el mozo;—eso no será posible.

—¿Por qué?

—Esos dos que están jugando en el gabinete no son socios, son las figuras de ese magnífico grupo de tierra cocida; el premio que obtuvo el Escaque Club en la última batalla de flores.

MELITÓN GONZALEZ.

### ESTIVAL

Destumbra tanto el sol, que no lo mira ni el águila caudal, reina del viento.

Esmaltando el azul del firmamento, entre incensantes llamaradas gira.

Todo es luz y es aromas; ¡todo inspira!

...Y sopla el aire, perezoso y lento, como si fuera el fatigado aliento con que la tierra en el sopor, respira.

Y tú mi encanto, la mujer que adoro, surges en esta atmósfera de oro,

llena de luz, de cálidos éfluvios, como Visión y Musa del Verano,

¡con un ramo de espiga en la mano y una amapola en los eabellos rubios!

C. FERNANDEZ SHAW.

### Vuyts y uòns

May en vé una tota-sòla, lo mateix si se tracta de penes que d'alegries, de sòrts que de desgracies, de quantreriedats que de satisfaccions, y això es casi segü que tots ets qui teniu sa santa paciència de lletgir lo que jò escrich heu haveu observat.

Uns temps vaixt tení duptes y los vos vaixt exposá amb tota sa franquesa d'un que parla sempre á ses mateixes persones, conegudes y estimades, y aquests foren en plural, com recordereu: si es possible podé pagá es seu trabay á n'ets diputats á corts sensa fé parts y quart, essent tant diferents ses seues aptituts; com se podé executá una sentència de varies penes de mòrt á un mateix que només té una vida: y així per l'estil. Ydó bé, ara m'ha pegat per donarvos compta de satisfaccions que de pòch temps á n'aquesta part (vaja, no's torba qui arri-

bal...) m'umplen es còr: ja concixeu sa que m'proporcioná s'inesperada visita d'aquell amich de s'infancia que tants de anys feya que no havia vist; pòch després me'n doná una nòva, ó dues amb un pich si he de parlá en veritat, es triunfo de Dòn Jeròni, y de llevò nsá ja n'he rebut un'altra. Aquesta derrera és exclusivament meua, de lo més particula; però així y tot vos ne feré part, porque no som crich. «Qui tot-sòl menja, tot-sòl s'aufega», diu es proverbi, y á mi, avestat á menjá en compañía, á taula de molts em fá mes profit: la mos partirém, ydò, un altra dia.

¿Còm es que son dues satisfaccions amb un pich lo qu'experimenta es meu còr p' es triunfo de Dòn Jeròni, teniu prèssa en sebrer? Vos ho diré:

Y casi, miranthó de prim compta, no hi'mportaria, perqu'es còsa tant facil de comprendre, qu'estich segü que ja, abans de dirhó, tots heu haveu endevinat. Posantse molts de vòltros sa má demunt es pit y jutjant de mi per si mateix es qui l'hey tengá ja te explicat tot quant jò li puga dir.

D' aquí ahont som en veixt, ò ets meus paysans, qui no diré que tenguen apagat d'el tot (això nó, porque no 'a crech possible) però sí que no tenen de lo més encés, que diguém, es fòch socrat de s'amor patri; vuy dir, que no los fá flamada porque 'l tenen colgat dins un munt tant gròs de cènes de materialisme y d'indiferència, qu'á penes sí dona calentó. Però en camvi senten simpaties personals p'el señó Estades, ò li están agrahits per qualque favó que los ha fet, per qualque servici demanat y qu'esperen alcançar, per qualque consòl que, com balzam suau, amb un bòn consej d... remey, deixá caurer demunt es seu còr furibond ò atribulat. A n'aquests, per amistad, los ha satisfét de lo més qu'es seu amich hey estiga, y es seu amich no podé menos qu'estarhi porque tenia un empeño nòble, gran, patriòtic, y n'ha sortit victoriós; porque, en bé de s'empresa d'es ferrocarril sòllerich, qu'equival á dir de tot es poble, s'havía proposat obtenir una concessió d'extraordinaria utilidad y transcendència, y ha lograt lo que volía.

En veixt d'altres també qui, no essent Dòn Jeròni sant de sa seua devoció, viuen alluñats d'ell per incompatibilitat d'idées, de sentiments, de caracters, etc., ò per qualque desilusió si p'ets bòn oficis d'aquest, ha resultat favorit algún contrari d'ells (és, més que difícil, imposible contentá á tots dos encenguent un ciri á Sant Miquèl y un á n'en Bañeta que té devall ets péus), quant no sia per gelosies com sa d'«es cá de s'hortolá» ò per altres foteses per l'estil. Aquests, es clar, el miren de re-uy quant se remena y rebaixarán tant com podrán tots ets seus mèrits; però... son sòllerichs de bòn-deveres en gran part, entusiastes p'es progrés de Sòller, qu'una còsa no se baraya amb s'altra, y tot quant sia empenyer cap endevant á sa seua pátria petita los umpl de pler còr. En aquest cas concret, lo gròs ha tapat lo petit fins á deixarhó invisible, y per patriotisme han quedat satisfets d'es triunfo: si á sa presència d'es qui l'ha ob-

tengut han fet mans-balletes quant vengué de Madrid, aquestes, m'atrevesch á dir han estat encara mes sincères que ses d'ets altres, tot y essenthó molt ses d'aquells, com se còmprèn.

Deduiguém, ydò, de lo dit, qu'havent causat es tal triunfo per Dòn Jeròni obtengut una satisfacció á n'ets seus amichs personals y una á tots ets patriòtes de de-bò (lo qual fá per lo menos una á tots ets sòllerichs sens excepció), p'ets qui reunixen sa doble qualitat d'esser una còsa y altra á un mateix temps, que n'hi ha bastants, sa satisfacció havia d'esser per fòrça doble també. Jò pretench esser d'aquets, y heu podré prová sens grands dificultats qualsevòl hòra: ergo... en llòch d'una, m'havía de causar dues satisfaccions es fet que Sòller en massa va celebrá, aplaudint, festetjant com mereixía á qui p'es seu trabay, p'es seus esforços p'es seus sacrificis en profit d'el comú, havia conseguit podé veurer realitat un desitx que desde cèrt temps sentia s'element actiu qui representa sa cultura sòllerica.

Y dues me'n ha causat, en efète, com he dit á n'es principi, grands y vertaderes totes dues porque ni amb sa meua amistad ni amb so meu patriotisme hey ha mectafa. Hey ha hòmos, ¡y heu sé ben cèrt! que sòls s'acòsten á ún quant vá demunt y li allisen es pel ò li donen encéns només quant l'han mesét... En Jeròni Estades, y qui'm coneix, heu sab que no som ni may he sigut d'aquets,

JÒ MATEIX

## Colaboración EL HOGAR

II

El deseo de enriquecerse, mientras no traspasa los justos límites, es una virtud humana, un impulso del corazón que mira á la tierra y procura hacer más llevadera esa efímera existencia que acabará un día; pero deducir de aquí que los bienes de fortuna han de apagar la sed del alma que aspira á lo infinito, que desea vivir siempre, conocerlo todo y poseerlo todo, es un error á todas luces lamentable. Si interrogamos al sabio, al rico, al hombre de honores, que son los bienes más deseados, si tienen lleno el corazón, nos responderán á una:—el sabio: que nada sabe;—el rico: que le hace falta un millón;—el hombre de honores: que todo es vanidad. Y aún admitida la hipótesis de que fuese posible que las cosas de la tierra pudiesen llenar nuestro corazón, la misma contingencia é inestabilidad de estos bienes le tendrían perennemente inquieto.

Se ha dicho, y con mucho acierto, que el hombre es según su mirada. Si levanta los ojos al Cielo, sube; si al contrario inclina su frente hacia la tierra, se rebaja. De aquí se deduce por consecuencia

el mas pequeño golpe, se encontró fuerte y animosa.

En otro coche que el ventero fué á buscar se dirigieron los dos esposos á su casa, después de recompensar espléndidamente al guarda por su oportuno socorro.

La joven no sintió al pronto novedad alguna. Mas al otro día del terrible accidente, tuvo que guardar cama, obligada por una intensa fiebre.

El terror había descompuesto la delicada organización de Eloisa, y su endeble naturaleza, quebrantada ya por la falta de salud, se rindió al rudo choque sufrido. Los efectos de él crearon una enfermedad sin nombre que los médicos no entendían, pero que minaba lentamente su existencia.

Tras algunos días de enfermedad, los doctores confesaron al fin la imponente gravedad con que se presentaba el mal y las pocas esperanzas que tenían de dominarlo.

El desgraciado Carlos, lleno de angustia, llamó á las primeras notabilidades de la ciencia. Todo inútil. A los ocho días la enferma había recibido los sacramentos por su propia iniciativa, y llamando con dulce voz á su esposo, que en la estancia inmediata procuraba re-

que para estudiar el nivel de una persona, y lo mismo podemos decir de la familia y de la sociedad, basta conocer el punto donde tiene fija su mirada, y por ella conoceremos si progresa ó retrasa.

Nuestros padres más modestos que nosotros y más prácticos trabajaron llevando el peso del día para ganar una peseta, que necesitaban para su sustento y cotidianas necesidades, y con ella vivían tranquilos y contentos en sus casas donde reinaba la paz, efecto del amor mútuo que en Dios se profesaban. Oían hablar de riquezas, pero como sabían que no era dado á todos el poseerlas, ni las ambicionaban, ni mucho menos les hacía sufrir verse privados de ellas. De ahí que su alma estuviera exenta de la envidia, que engendra el orgullo y amor propio; de ese vicio rastrero y humillante, que aprisiona y desgarrá el corazón y le roba la quietud; y de aquel odio que se anida en el pecho del pobre, consecuencia de las envenenadas fuentes donde acude á beber el error y la mentira. ¡Cuanta responsabilidad contraen ante Dios y los hombres los que con sus deletéreas doctrinas arrastran á la sociedad por esos lúbridos senderos que necesariamente conducen á la desesperación! Extinguida la caridad, ¿qué queda en el corazón del hombre?

Para nuestros padres era el catecismo un libro de oro que nunca dejaban de las manos, y en sus páginas, que ellos mismos hacían aprender á sus hijos, encontraban solución para todos los asuntos, y consuelo en sus aficciones. Su única Cátedra era el púlpito parroquial donde aprendían á ser buenos cristianos y honrados ciudadanos. Sus conversaciones versaban sobre asuntos religiosos ó sobre lo que oyeran en el sermón, no para disputarlos, como acontece no pocas veces hoy día, sino para compenetrarse más y más de ellos. Basta oír las gloses de nuestros poetas, que florecieron en la última mitad del siglo pasado y que con justicia adquirieron en toda la isla legítimo renombre, personas que no sabían leer ni escribir, y que tuvieron que regar con el sudor de su rostro la tierra, para atender á su subsistencia y de su familia; y en ellas, en aquellas religiosísimas trovadas, descubriremos frases y conceptos de tal elevación en orden á la moral cristiana, que no tendría inconveniente en suscribir las cualquier teólogo. Y estas fiestas de verdadero regocijo, donde se reunían los parientes y amigos en las principales festividades, ó con motivo de algún fausto acontecimiento, eran las que tenían más aceptación, precisamente por responder á una exigencia del corazón. En estas reuniones, donde reinaba la verdadera democracia, se expansionaba el espíritu cristiano, y aprendían á amar la virtud que era ensalzada, y á aborrecer el vicio cuya

parar la alternación de su rostro le decía: Mi querido Carlos, deja correr libremente esas lágrimas, que ahogadas te harán mas daño, y siéntate aquí, á mi lado; quiero hacerte una recomendación.

—Di lo que quieras, Eloisa mía, murmuró Carlos con voz desfallecida.

Quiero prepararte para el rudo golpe que vas á sufrir, porque... moriré muy pronto...

—¿Tú? interrumpió aterrado. ¡Deliras mi bien!

—¡Harto sabes que digo la verdad! Moriré muy pronto, y te recomiendo, no que me olvides, el amor es egoísta y quiero ocupar siempre un lugar en tu memoria y otro en tu corazón, sino que te resignes y que procures buscar en los encantos de la vida el consuelo necesario á tu dolor.

—Tú no morirás, Eloisa; Dios no querrá mandarme tan ruda prueba tras las ya sufridas.

—Mi pobre Carlos, las lágrimas te venden; tú crees como yo que nuestro idilio ha terminado. ¡Eramos tan felices!... Pero cuando nos reunamos allá arriba, nuestra dicha renacerá completa y sin fin. Entre tanto, ¿me juras no atormentar tu corazón con inútiles extremos?

## FOLLETÍN (8)

### LAS DOS RUTAS

libertad y tu juventud, ¿quién es aquí el deudor?

—Ninguno, mi bien; quedamos en paz amándonos con toda el alma.

—¡Oh! que venga ahora tu amigo Jorge á decirnos que el amor no existe, y... ¡qué sé yo! Todos esos desatinos, fruto de corazones viciados.

—¿Y qué te ha parecido mi amigo Jorge?

—Un desgraciado, de alma enferma y vacilante razón, cuyos buenos instintos han sido ahogados, primero por una perversa educación, y luego por la clase de vida á que se ha entregado en la carencia absoluta de base moral.

—Le has calificado exactamente.

Eloisa empezaba á sentirse fatigada, y propuso tomar un coche; Carlos accedió al momento, bien ajeno de que aquel acto tan sencillo iba á tener para los dos fatales consecuencias.

Tal es la vida. Caminamos con los ojos vendados por su escabroso sendero, y

cuando menos lo esperamos posamos nuestra planta, con la tranquilidad de la ignorancia, sobre el abismo que á nuestros pies abierto nos arrastra á su profundo seno.

Carlos y Eloisa tomaron asiento en un coche de alquiler que á la sazón pasaba, y alegres como niños con traje nuevo siguieron su paseo.

Pronto notaron que el caballo, contrario sin duda por haber vuelto á emprender el paseo en vez de ir á descansar como esperaba, llevaba una carrera desigual y se encabritaba furioso al sentir el látigo del cocheró.

—¡Oh, qué endiablado animal! exclamó Eloisa. Tengo miedo.

—Tranquilízate, dijo Carlos por decir algo. Estos caballos no tienen ya fuerzas para nada.

Pero los bruscos movimientos del carruaje menudearon, y Carlos empezó á alarmarse seriamente. Llamó al cocheró repetidas veces, en vano. Ocupado en el brutal empeño de apaciguar á palos la furia del caballo, nada oía. Como es natural animal se excitaba mas y mas con el castigo, y perdido todo freno emprendió una carrera vertiginosa.

Carlos veía pasar ante sus ojos los objetos con la rapidez del rayo, y se con-

vinció de que estaban perdidos. Buscaba con afán un medio de salvación, y no le hallaba. ¿Cómo bajar á Eloisa del coche con aquella frenética carrera?

La pobre joven gritaba aterrada con los ojos cerrados; más al abrirlos y ver lo eminente del peligro, un terror pánico se apoderó de ella, temblor nervioso agitó todo su cuerpo, y cayó sin sentido en brazos de su esposo murmurando:

—Sálvate tú. No quiero que mueras.

La situación de nuestro pobre amigo se hizo aún mas crítica. Viendo que el cocheró había caído de su asiento, pidió socorro con toda la fuerza de sus pulmones.

Afortunadamente, un guarda que se hallaba próximo al sitio donde el coche se iba á estrellar, arrojando con valor el peligro de ser atropellado, se arrojó sobre el caballo, y con mano de hierro lo sujetó por el bocado.

Carlos, dando gracias á Dios desde el fondo de su alma y en alta voz al hombre que tan generosamente había expuesto su vida, condujo á su esposa á una venta inmediata, donde la prodigaron los cuidados necesarios.

Pronto volvió en sí, y convencida de que su adorado Carlos no había sufrido

calidad se pintaba con los más vivos colores; á diferencia de las comedias licenciosas y dramas sicalípticos que hoy día se estilan, ofendiendo al sentimiento católico y que son una burla, cuando no un desprecio, que se hace á lo más noble, á lo más sublime: á la Religión. El benemérito historiador de Sóller, don José Rullán, con una paciencia digna de elogio, ha compilado lo más selecto de esas inspiradas composiciones, publicando varios tomos que deberían figurar en los estantes de la librería de todos los sollerenses y de cuantos aman la literatura popular mallorquina.

El amor robrenatural con que se ama á Dios, perfecciona y dignifica el amor natural que se tiene á la Patria. Nuestros padres amaron á su pueblo con aquel amor que la Religión infunde, y si un día la vieron amenazada, pusieron á su servicio todo cuanto valían y podían. La historia consagra una página brillante, escrita con sangre, á enaltecer el patriotismo de nuestros padres, que, cual otros cruzados al grito de: «Dios lo quiere» salieron á pelear contra los islamitas, quienes, poseídos del odio fanático que sienten contra la Religión, venían para robarlos la fe y nuestras hijas, y para apoderarse de la ciudad. ¡Cuán bien recibido sería el acuerdo de que el Ayuntamiento proyectase levantar un monumento á tanto heroísmo! Cuando un pueblo honra á sus héroes, se honra á sí mismo. Hoy se habla mucho de patriotismo, demasiado quizá, y á esto se debe el que se haya desvirtuado la genuina significación de esta palabra. No digo, lejos esto de mí, que no se sirva á la patria; pero es no pecas veces por lo que la patria puede dar, ó por la consideración que de sus hijos se pueden merecer.

Es verdad que no llegaron á la altura intelectual que nosotros hemos alcanzado, ni pudieron conocer las ventajas de la instrucción; pero esto no quiere decir que no la tuvieran en gran estima luego que pudieron apreciarla, é hicieron más sacrificios que los que nosotros nos imponemos, para legarla á sus hijos.

Lo recuerdo perfectamente, aunque hayan pasado ya una treintena de años. No sé si por espontánea voluntad ó llamado por alguno de nuestros mayores, llegó á Sóller el inolvidable Maestro don Francisco Saltor que, dicho sea de paso, mucho contribuyó á la cultura intelectual de esta ciudad, con la bandera desplegada de la instrucción, y no transcurrieron muchas semanas sin acudir á sus aulas lo más acaudalado y selecto de la población. Aun contemplo con fruición el grandioso espectáculo de los exámenes públicos que se celebraban al finalizar el curso, donde nunca faltaban las autoridades y los padres de los escolares. Si nuestros antepasados hubiesen contado con profesores como los que tenemos nosotros actualmente, y con un Colegio montado según las exigencias de la Pedagogía, no hubieran tenido que enviarnos seguramente por lo que á este punto añade, si bien en aquella época por condición de los tiempos no se había hecho sentir tanto la necesidad de saber. A pesar de los escasos recursos con que contaban y de necesitar el servicio de los hijos para atender á las faenas ordinarias del campo, único veneno de vida en aquellos tiempos, no descuidaban el enviar por la noche sus hijos á la escuela. Muchas de las personas entradas en edad que no saben escribir, no pueden atribuirlo á desidia de sus progenitores, sino á la falta de tino y discernimiento.

Conocían perfectamente lo que era la paternidad, y hasta donde se extendía esa prerrogativa la más grande que Dios ha concedido al hombre: ni ignoraban la gran responsabilidad ante el Señor de cielo y tierra que les había de pedir un día estrecha cuenta de su ejercicio. Por eso honraban siempre con su presencia el hogar doméstico, y no por fuerza y haciéndose violencia, sino por natural estímulo del corazón, que en ello tenía puesto sus complacencias. Allí únicamente disfrutaban nuestros padres.

Nuestras madres estaban bien persuadidas, porque lo habían aprendido á la luz clarísima del catecismo, de que su grandeza estribaba principalmente en la abnegación y el sacrificio; y todos somos un testimonio perenne de la admirable manera como practicaron esta doble virtud.

¿Quién, al recordar las penalidades sufridas con tanta resignación cristiana —no siente admiración y acrecienta su amor para con aquella, á la cual, la formación de Dios, debemos la vida y la despusición esmerada de nuestro corazón? ¿Quién podrá dejar de ver en nuestras

madres un modelo de prudencia, al contemplar como, callanditas y sin que el vecino se apercibiera, resistían y hacían frente á las penalidades y contratiempos? ¡El hombre, egoísta de suyo, no puede menos de anonadarse ante la heroína cristiana, que pone toda su grandeza en ser esclava de los deberes que tiene para con sus hijos!

Ved ahí la razón suficiente del por qué ejercían sobre las familias nuestras madres una influencia casi omnívota y eran las mediadoras entre los padres y los hijos; las que levantaban á estos hasta el padre, para que recibiera el ósculo filial; las que hacían bajar el padre hasta el hijo para que le estrechara entre sus brazos.

La salud, el cuidado de los hijos y la formación del corazón la consideraban tan propia y exclusiva nuestras madres que les hubiera remordido su conciencia, el tener que confiarlo á personas extrañas y mercenarias, porque sabían que únicamente á ellas había concedido ese instinto de leer en el corazón de sus pequeños, y conocer sus necesidades. Se enteraban de los sitios que frecuentaban y de los amigos con quienes mantenían relaciones íntimas, y apreciaban, como se merece, todo aviso ó corrección dado por cualquier persona caritativa. Era tal la confianza que inspiraban las madres á los hijos que les hacían depositarias de sus penas y alegrías, siendo sus consejeras constantes. Por eso, el nombre de madre, de sí tan dulce, se pronunciaba con tanto respeto.

Nuestros padres todo lo sacrificaban al hogar, en cuya escuela actuaban ellos de maestros, que habían recibido tan alta misión de Dios: por esto los discípulos salían aprovechados.

P.

Sóller, Agosto 1909.

## La guerra en Melilla

### ZELUAN

Zeluán, que es probable caiga en breve en poder del Ejército español, es una alcazaba á la que los moros, en su fantasía, conceden honores de inexpugnables; que el español Juan de Guzman hizo, en 1479, conocer desde sus almenas á los rifeños los colores de nuestra bandera, al mismo tiempo que el poder de nuestras armas.

Bastan sólo cuatro buenos cañones colocados en las alturas cercanas para hacer caer los muros de la alcazaba, con el mismo estrépito que los de Jericó se hundieron al sonido de las trompetas. Por más que la alcazaba levanta sus muros en una llanada muy fértil, tiene 690 metros sobre el nivel del mar; el Atalayón alcanza á los ciento. Desde sus murallas se dominan las tierras bajas de Quebdana, sólo en pequeña parte, pues no hay que olvidar que esta provincia es una sierra que asciende pausadamente conforme se va alejando de la costa; también domina los aduares de las tribus nómadas de los Mad-Ztut. La alcazaba es un punto de enlace con Nador; el agua es salobre, pero muy cerca se encuentra la huerta del santón de la Puntilla.

El camino para ir hasta Zeluán no es muy difícil y para ello pueden prestar muy buenos servicios los campamentos que el general Marina ha establecido en el Atalayón y en la cumbre de Yebel-Sidi Amet el Hach, pues desde este último punto se dominan enteramente los poblados de Nador y se vigilan los de Mazusa y Mezquita.

El avance hacia la alcazaba no ha de ser muy sangriento para nosotros, si el terreno, antes de ser pisado por nuestros soldados se barre con metralla.

De tratarse de una guerra caballeresca en que á los pechos de los españoles se opusieran otros en los que no alentara la perfidia, entonces bueno que se llegara á la lucha cuerpo á cuerpo, al menos por la tradicional nobleza que siempre ha presidido nuestras contiendas; pero se trata de una lucha de emboscadas y sólo el cañón puede desalojar al enemigo, haciendo que deje expedito el camino que de antemano se haya legido.

### Crónica de la guerra

Día 16 Agosto.

Desde el amanecer reina un fuerte temporal de Poniente, con viento huracanado, que levanta nubarrones de polvo que hace difícilísimo el tránsito.

El mar está duro é impide las operaciones de descarga. La polvareda es tal, que oculta el Gurugú.

En los campamentos el huracán ha desmontado tiendas de campaña, siendo necesario reforzar á toda prisa las restan-

tes para que el viento no se las llevara. En muchos campamentos no ha podido hacerse rancho, y la tropa ha tenido que comer raciones flambre.

Los barcos del puerto han tenido que reformar sus amarrias.

En el Mar Chica, á pesar del temporal, la draga ha seguido trabajando.

Llegó la nueva máquina para el ferrocarril español y 40 vagones, cuatro de ellos blindados.

Día 17

El Peñón, Alhucemas y Cabo de Agua, sin novedad. Enemigo se ha corrido por la parte de Nador, donde se nota bastante movimiento hacia el Gurugú, habiendo sido hostilizado esta tarde desde Sidi Hamed el Hach. En Sidi Musa ha habido también tiroteo esta mañana, causando bastantes bajas á los moros; y por Frajana, el hermano del Gato, con varios policías, desalojó fuego con el enemigo, al que desalojaron, huyendo por barrancos Mezquita. En convoy de hoy, ligeramente tiroteado, ha sido muerto un soldado. El *Princesa de Asturias* aproximóse á la playa, bombardeando el zoco de Nador con buen resultado, regresando al fondeadero, como lo ha hecho el *Pinzón*.

Día 18

Dice el telegrama oficial de este día:

«En Peñón y Cabo Agua, sin novedad.

En Alhucemas ha seguido tiroteo, habiendo caucado tres bajas vistas á enemigo. Esta mañana primera hora se han visto acudir moros en mayor número de ordinario en barranco el Lobo, sin duda con intención de hostilizar fuerzas protección del convoy; pero cañoneados por baterías Hipódromo y Camellos se han dispersado, desapareciendo. También en Sidi-Hamet-el-Hach se ha cañoneado esta tarde camino que siguen moros para pasar desde Nador á cumbres Gurugú. Globo no ha hecho hoy observaciones, y proyectores del Hipódromo y Camellos han funcionado noche pasada hasta la madrugada. Convoy de hoy ha sido ligeramente hostilizado, sin que ocurra novedad.»

En el muelle hay una actividad extraordinaria. Toda la rada está llena de buques de guerra y mercantes; por todas partes se tropieza con fardos y montones de mercancías.

Llega mucho material de guerra. Además se desembarcan grandes cantidades de galleta, leña y ganado vacuno y lanar para el ejército.

En las obras de dragado de Mar Chica se despliega gran actividad.

Las obras de la vía férrea francesa se están también llevando con una actividad maravillosa. Dentro de brevísimo plazo, los rieles, bordeando la laguna, llegarán hasta el mismo Atalayón. Los obreros no han sido hostilizados hasta ahora.

También muy en breve estará terminado el nuevo muelle de madera de la Cruz del campo, lo cual facilitará el desembarque de ganado y material de guerra.

Día 19

El telegrama de hoy del general Marina dice:

«En Peñón y Cabo de Agua, sin novedad.

Anoche salió vapor *Sevilla* para Alhucemas protegido por *Numancia* para hacer aguada, empezando al amanecer operación, hostilizados por el enemigo. Se ha presentado en dicha plaza Larbi, confidente Bocoya, que dice ha sido autorizado por jefes Beni Urriachel para pedir amistad con plaza, con la que no quieren guerra, y que quien quiera hacerla vaya inmediaciones Melilla. Comandante militar contestó: «Españoles son los de aquella plaza y ésta; yo no puedo admitir sus proposiciones de ser unos amigos de Alhucemas y otros enemigos de Melilla». Continúa operación aguada con lentitud, pero sin novedad.

Esta mañana han sido tiroteadas parejas servicio vigilancia por grupos moros frente al Purísima Concepción de Melilla. Fueron dispersados por parejas y moros policías, y habiéndose parapetado detrás unas chumberas hizo fuego artillería con gran precisión, causando bajas que se vieron é intentaron recoger varias veces, pero no pudieron conseguirlo por impedirlo fuego artillería.

Relevo y convoy se hizo sin novedad, teniendo al regreso un soldado y un caballo heridos, y en segunda caseta soldado herido. Se ha efectuado relevo de dos compañías de Africa en Chafarinas y Cabo de Agua por otras dos de reservistas recién organizadas de batallones Madrid y Barbastró, efectuando transporte *Pinzón*.

En las posiciones avanzadas de Yebel-Sidi Amet y en el Atalayón fueron substituidas y reforzadas las piezas de la ba-

tería montada de la plaza, por otras Krupp de 9 centímetros, y cañones Schneider, de los recientemente llegados de Creusot.

Día 20

Dice el telegrama oficial de Melilla:

«En la descubierta sostuvieron hacia Mezquita tiroteo parejas Caballería sin consecuencias; posteriormente se divisó fuerte grupo enemigo derecha barranco Lobo, siendo batido por artillería Camellos é Hipódromo. Convoy fué hostilizado fuertemente, sosteniendo vivo fuego fuerza protección, resultando primer teniente herido leve, dos soldados caballería muertos, un soldado de ídem, contuso y cinco soldados heridos. Al relevar fuerza destacada en Lavaderos por la tarde fué herido en blocao otro soldado. Campamento Sidi Musa sostuvo fuego noche anterior, sufriendo heridos.»

En Alhucemas continuó descarga agua y comestibles sin hostilizar enemigo; terminada descarga vapor *Sevilla* salió á las once, llegando esta rada continuando allí fondeada *Numancia*. En Peñón ligero tiroteo noche que duró media hora. Se infló globo verificando ascensión comandante Estado Mayor Barrera para examinar posiciones enemigas, transportando el globo en el aire hasta Restinga, donde continúa realizando constantes observaciones.»

Los buques de guerra siguen vigilando la costa y cañoneando las posiciones enemigas.

Día 21

Dice el telegrama oficial:

«Anoche, en el Peñón de la Gomera enemigo inició fuego muy nutrido desde posiciones que ocupaba, resultando herido contuso un artillero. Hoy ha habido más moros que de ordinario, y entre ellos bastantes Beni Bumagel; á medio día cesó el fuego, no habiéndose reanudado hasta ahora.

En Alhucemas rompió fuego la plaza á las nueve para evitar que enemigo continuase atrincheramientos. El *Numancia* regresó plaza esta mañana procedente dicho punto.

Convoy de hoy se ha hecho bastante fuego por ambas partes, teniendo que lamentar seis heridos. Desde el fuerte Purísima Concepción, donde también hubo fuego, se causaron bajas al enemigo, al que se vió recoger varios heridos. Fuerzas del convoy han causado bastantes bajas vistas enemigo.»

Día 22

El telegrama oficial de hoy dice:

«En Peñón continuó el fuego esta mañana hasta que se aproximó cañonero *Concha*, que batiendo posiciones enemigas logró dispersarlos.

En Alhucemas siguió fuego toda la noche pasada, que continuaba hoy á las cinco de la tarde, habiendo disparado moros cuatro cañonazos á la plaza sin consecuencias.

Convoy de hoy ha sido muy hostilizado y por mayor número de moros que de ordinario, y hemos tenido 10 heridos. Ayer no subió globo por estar tiempo brumoso, y hoy ha habido que desinflarlo por fuerte viento poniente. Regresado de Restinga á esta plaza compañía aerostación, servicio reflectores funciona en Camellos é Hipódromo sin interrupción, y anoche se descubrieron algunos moros sobre la vía, que huyeron al ser iluminada la parte en que estaban. Llegó *Almirante Lobo* de Chafarinas y Cabo de Agua, dejando puerto 34 toneladas agua, no haciéndolo Chafarinas por no poder atracar barco, pero tiene agua bastante.»

Dado el mayor contingente de moros que se han visto por todas partes, se supone que la harca ha sido reforzada. Entre los combatientes de hoy se han visto muchas chilabas blancas, lo que parece confirmar la llegada de nuevos combatientes del interior.

Día 23

«En el Peñón, y debido tal vez á presencia del cañonero *Concha*, no ocurre novedad.

En Alhucemas, el enemigo ha seguido haciendo fuego, sin causar daño alguno.

Durante noche pasada ha sido hostilizado por moros campamento Sidi-Am-et-Hach, sin causar bajas.

En convoy de hoy no ha ocurrido novedad; baterías Schneider, que formaban parte fuerza de protección, han destruido varias casas de aduares que hay en Gurugú, haciendo bastantes bajas enemigo.

Como durante noche moros favorecidos por la oscuridad descendían silenciosamente hasta la vía férrea fuera del alcance de reflectores para recoger cápsulas vacías, no obstante haber pocas, pues Cuerpos tienen orden de recogerlas después del fuego, y á la vez para causar desperfectos rieles, encargué á los Ingenieros pusieran alguna mina en las pro-

ximidades de la vía con objeto de hacer un escarmiento y evitar merodearan en la forma que lo hacían.

Anoche quedaron colocadas en sitio á propósito, debajo una caja municiones llena de piedras, oyéndose á media noche fuerte explosión, de la que no se hizo caso por suponer á qué obedecía, y reconocido el terreno esta mañana, se han encontrado dos moros, completamente destrozados y multitud de rastros de sangre, recogidos dos armas Maüsser y municiones de esta clase y Remington. Indudablemente han tenido más bajas que se llevaron.

Globo no ha subido hoy y reflectores funcionarán toda la noche.»

Han sido conducidas á Mar Chica nuevas dragas, á fin de evitar los trabajos. El canal que se abre tendrá 700 metros y 800, de solera; el ancho será de toda la extensión que pueda dársele.

El objeto que se persigue es que puedan entrar en Mar Chica los cañoneros para que puedan defender con sus fuegos los aprovisionamientos.

En los trabajos tienen ahora ocupados ciento cincuenta reservistas, que cobran cada uno once reales de jornal diarios.

Día 24

Dice el telegrama oficial:

«En el Peñón, el enemigo tiroteó violentamente á la plaza desde las 24 de ayer, sin causarnos ninguna baja.

A la una de la madrugada de hoy, se presentó el «Almirante Lobos», siendo hostilizado el bote que hizo las operaciones de descarga, terminando ésta felizmente.

Al medio día salió el barco para Málaga.

En Alhucemas, desde la madrugada, los moros han hecho fuego con disparos sueltos, sin que haya ocurrido novedad.

En el convoy tampoco la ha habido.

La artillería del Hipódromo ha hecho bajas al enemigo.

Cuando se efectuaba la aguada en Sidi-Musa, fué ayer herido un soldado.

Por la noche hubo tiroteo en Sidi-Hamet-El Hach, resultando un soldado y un mulo muertos.

La columna que salió esta mañana llegó sin novedad á La Restinga.

El globo no hizo hoy observaciones y los proyectores funcionaron sin interrupción.

La quinta compañía de las Navas salió para Chafarinas, á donde llegó sin novedad.»

Día 25

Dicen los telegramas oficiales:

«General Arguiera, con las tropas que ayer salieron hacia la Restinga se ha apoderado á las ocho y media de la mañana del zoco El-Arba, á siete kilómetros al Oriente de la Restinga.

Parece que existe allí agua potable para el abastecimiento de las tropas.»

«En el Peñón, sin novedad, habiendo hecho sólo algún disparo suelto el enemigo.

En Alhucemas ha continuado el fuego, sin tener tampoco novedad.

El convoy ha sido ligeramente hostilizado, sin que hayamos tenido bajas.»

## Los sucesos de Barcelona

Entre los asilos y conventos destruidos por las turbas en la semana de triste recordación, figuran los siguientes que prestaban grandes servicios á la clase obrera y á los pobres en general:

Convento de MM. Escolápias de la calle de don Juan Peguera.—Recibían enseñanza absolutamente gratuita 150 niñas, todas las cuales pertenecían á familias obreras.

Centro Católico de la Sagrada Familia (barriada de Pekin).—La Junta de Damas catequistas y otras personas católicas sostenían escuelas de ambos sexos en las que recibían educación é instrucción más de un centenar de niños.

Patronato Obrero de San Pedro Claver.—Había escuelas diurnas y nocturnas con más de 500 alumnos, caja de ahorros, cooperativa de cosumos y recreo dominical.

Patronato del Pueblo Nuevo.—Escuelas noturnas, Biblioteca pública de la Sociedad Económica de Amigos del País, beneficencia domiciliaria, recreo dominical. Había escuelas para los alumnos hijos de los socios y también para los que no lo eran.

Centro Católico de Santa Madrona.—Escuelas, conferencia, clases de música y orfeón.

Orfelinato de San José (calle de Roger de Flor).—Habían asiladas 150 niñas huérfanas que recibían alimentos, educación é instrucción primaria. Se les enseñaba las labores y trabajos propios de su sexo y condición. Eran admitidas desde cinco años.

Religiosas de la Asunción (calle de Tapiolas).—Se dedican a cuidar enfermos pobres de aquella barriada, sin cobrar ninguna retribución, absolutamente gratis.

Se dedican a cuidar enfermos las Siervas de María (calle de la Universidad) y los PP. Camilos (Agonizantes), de la calle Baja de San Pedro.

Colegio-Taller del Niño Jesús (Las Cortes).—Se daba instrucción a los hijos de obreros. Era dirigido por los PP. de la Sagrada Familia.

Colegio de los PP. Escolapios (Escuelas de San Antonio).—Había 400 plazas fijas, absolutamente gratuitas.

Instituto Salesiano (calle de Florida blanca, carretera de Sans).—Se daba educación a los hijos de obreros. Había escuela de primera enseñanza, diurnas y nocturnas. Solfeo. Banda instrumental y recreo dominical. A los alumnos más pobres se les daba de comer como a los pensionistas.

Salas de Asilo (calle de Aldana).—Hermanas de la Caridad del Asilo, a las cinco de la mañana recibían 650 criaturas que las familias trabajadoras pobres les entregaban a su protección mientras sus padres estaban en el taller o la fábrica. Las monjas cuidaban a las criaturas, las lavaban, las peinaban, las alimentaban y les daban instrucción, sufriendo las impertinencias propias de la infancia.

Convento de las Adoradoras. Se educaban e instruían a las jóvenes que habían caído en la desgracia y deseaban regenerarse. Cuando se quemó había 84.

Convento de las Mñimas del Sagrado Corazón (Manresa). Se daba habitación y comida a las jóvenes obreras que trabajaban en las fábricas. A casi todas se les quemaron las ropas que tenían.

Las mismas monjas cuidaban del restaurant obrero económico, donde los obreros iban a comer a precios insignificantes, casi gratis.

Convento de la Enseñanza (Manresa). Se daba instrucción gratuita a más de 600 niños. Se ha quemado el depósito de ropas para los pobres, que estaba muy bien proveído.

Y varias escuelas nocturnas y dominicales para adultos, todas ellas gratuitas.

\*

Acerca de los Consejos de guerra a que han dado origen los sucesos de la última semana de julio, un diario de Barcelona pública lo siguiente:

«Según parece, en lo sucesivo no se celebrarán Consejos de guerra por el procedimiento sumarisimo, contra los encartados en las causas que los jueces militares instruyen con motivo de los sucesos ocurridos del 26 al 31 de julio último.

Las causas se verán en Consejo de guerra ordinario de plaza, teniendo estos tribunales iguales facultades que aquellos para juzgar a los reos y condenarles a las penas que les correspondan con arreglo a los Códigos de justicia militar y penal.

Desde que empezaron a funcionar los tribunales militares, se han celebrado en esta plaza cinco Consejos sumarisimos, todos ellos en el cuartel de Atarazanas, en cuyos calabozos se hallaban los respectivos procesados.

El primero de ellos se constituyó el 2 del actual para ver y fallar la causa contra Ramón Baldera Aznar, acusado del delito de rebelión. Fué condenado a cadena perpétua.

El segundo juzgó el 6 del corriente a Antonio Capdevila Marqués, condenado a igual pena que el anterior, por el mismo delito.

El tercero empezó a las diez de la noche del 9 y terminó a las seis y media de la mañana del 10.

Fueron juzgados los vecinos de Monistrol Vicente Bertrán Durán, Jaime Bosch Mas, José Llacuna Huguet, Cayetano Bros Gall, Claudio Casasayas Suñé, Jaime Filló Benosa, Antonio Campa Codal, Pedro Gutsems Piñol, Pedro Bertrán Durán, Timoteo Usón del Río, Salvador Cots Tatjer, Telesforo Cadevall Puig y Rafael Falcó Curt.

A todos ellos se les procesó por rebelión, complicidad en el incendio de veintinueve vagones de la estación de San Vicente de Castellet, desperfectos en la vía y aparatos telegráficos y telefónicos y algunos otros delitos.

Los doce primeros fueron condenados a cadena perpétua y a 17 años y seis meses de presidio el último, Rafael Falcó, por ser menor de 18 años.

El cuarto Consejo sumarisimo se celebró el día 11, por la mañana.

Compareció como procesado Antonio Mulet Pujol, supuesto jefe de una partida de revoltosos en San Adrián de Besós. La autoridad militar judicial disintió del fallo del Consejo y se envió el proceso al Supremo de Guerra y Marina para su resolución definitiva.

El quinto y último de los Consejos por procedimiento sumarisimo se constituyó en la noche del 14.

Vióse y fallóse en él la causa instruida contra José Miquel Baró. La inmensa mayoría de los testigos que se presentaron, entre ellos algunos de descargo, acusaron al procesado de haber capitaneado, en San Andrés de Palomar, a los revoltosos que incendiaron la parroquia, la iglesia de Jesús y María (Colegio de los Her-

manos Maristas), de haber atacado el cuartel de la guardia civil, de construir barricadas y de haberse apoderado de las armas depositadas en un fiolato.

Fué condenado a muerte, cuya sentencia se cumplió a las siete de la mañana del 17, después de haberse dado cuenta al gobierno y llenado los requisitos que que previene la ley.

José Miquel Baró, después de haber sido conducido al castillo de Montjuich, desde el cuartel de Atarazanas, permaneció seis horas en capilla, oyendo misa a las seis de la mañana. Antes se negó a firmar la sentencia.

Presenciaron la ejecución, que tuvo lugar en el foso de la batería de Santa Amalia, fuerzas de infantería, caballería, artillería e ingenieros.

## Crónica Balear

El jueves de la anterior semana al atravesar en carro la línea férrea, en las inmediaciones de Porreras, el vecino de aquella villa Cristóbal Meliá Noguera, fué arrollado por el tren ascendiente de la tarde, sin que pudiera evitarlo el conductor, quien tocó distintas veces el silbato de atención.

El Meliá recibió heridas de tal gravedad que a los pocos momentos falleció.

Los maestros de Baleares, en reunión recientemente celebrada, acordaron ceder un día de su haber a beneficio del Ejército de Melilla.

El Ayuntamiento de Palma, en la sesión celebrada el día 20, trató nuevamente de la proposición presentada por el Alcalde Sr. Sureda para protestar de los sucesos de Barcelona.

Los liberales presentaron la enmienda siguiente: que conste en acta que lamentan los hechos acaecidos en Barcelona y protestan contra los que han contribuido a tal estado de cosas.

Con esta enmienda fué aprobada la proposición del señor Alcalde, sin que por esto fuera borrado el mal efecto que causó en la capital el proceder de liberales y republicanos en la anterior sesión.

Dice *El Felanigense* del sábado:

«Ha comenzado a cotizarse en este mercado el almendrán procedente de la cosecha nueva, pagándose a 99 pesetas los 42 kilogramos.

El de la cosecha última solo se paga a 96.»

El jueves llegó a Palma, a bordo del vapor correo de Alicante, el exministro de la guerra don Valeriano Weyler.

Desde el muelle se trasladó en carruaje a sus posesiones de *Son Roca*. Uno de estos días regresará a Madrid, pero volverá en breve para pasar una temporada en Mallorca.

El señor Gobernador civil, en vista de la solicitud presentada por el señor Conde de Ayamans, ha dictado una providencia declarando de utilidad pública el proyecto de tranvía eléctrico de «Cas Catalá» a Palma y ramales, formado por el ingeniero señor Chopitea.

En la última sesión del Ayuntamiento había sido ya aprobado un dictamen informando favorablemente el expresado proyecto.

Como la declaración de utilidad pública autoriza la expropiación de los terrenos que deben ocuparse para el establecimiento de la red del nuevo tranvía, se procederá en breve a la designación de los peritos encargados del justiprecio de dichos terrenos.

En Palma la Junta de Damas continúa recibiendo muchos objetos con destino a la tómbola que ha de celebrarse en la Lonja a beneficio de los heridos y familias de los muertos en Melilla.

La suscripción abierta con el mismo fin, alcanzaba ayer la suma de 11.901'15 pesetas.

## Crónica Local

La Junta General de accionistas del «Ferrocarril Palma-Sóller» acordó el 15 del actual, como saben nuestros lectores, un voto de gratitud al Sr. Maura, y lo fué en los siguientes términos: «Antonio Maura—Madrid.—Junta General accionistas Compañía Ferrocarril acaba de celebrarse, exteriorizándose nuevamente entusiasmos y gratitud que laten corazones de todos. Cumplo gustoso acuerdo Junta General enviando afectuosos saludos hijo adoptivo ilustre que con largueza corresponde cariño este pueblo y con mano amorosa le ayuda en sus esfuerzos y le alienta en su camino.—Estades.»

La contestación que del señor Maura se recibió a los pocos días de expedido el telegrama dice: «Presidente de Consejo de Ministros a D. Jerónimo Estades.—Obligado por afectuosas manifestaciones que, en nombre Junta General accio-

nistas Compañía Ferrocarril me dirige, siempre estimé mucho mi filiación adoptiva y entusiasta del civismo, laboriosidad é iniciativa de Sóller, cuyos esfuerzos merecen caluroso apoyo.»

Con gusto copiamos de *El Bien Público* de Mahón las siguientes líneas:

«A las dos de esta tarde ha fondeado en nuestro puerto procedente de Argel el veloz vapor *Villa de Sóller*.

La empresa fletadora de dicho buque en los viajes que acaba de realizar a Argel, se ha acercado a nuestra redacción rogándonos que desde las columnas de este periódico hagamos pública su gratitud hacia la compañía de vapores la «Marítima Sollerense» por la caballerosidad con que procedió al otorgarse el contrato de fletamento y por sus desvelos en complacer a los fletadores en las peticiones posteriores que formularon.

Asimismo hacen constar las simpatías a que se ha hecho acreedor el joven, experto y digno capitán del *Villa de Sóller* D. Domingo Picornell, quien con su fino y exquisito trato ha prodigado todo género de atenciones al pasaje, poniendo de relieve las singulares cualidades que le distinguen, y terminan dando las gracias más expresivas a los señores maquinistas, oficiales, contramaestre, camareros y tripulación toda, por haber cooperado con sus esfuerzos y buena voluntad a que se guarde grato recuerdo de los viajes de referencia.»

El miércoles regresó a Palma la Colonia escolar de niños, que desde últimos de Julio se hallaba instalada en el edificio de Santa Catalina del Puerto, por cuenta de la Diputación provincial.

Los colonos han regresado a sus hogares en excelente estado de salud.

En la mañana de hoy, a las siete, en la Capilla de la Inmaculada Concepción de esta Iglesia Parroquial, se han unido con el indisoluble vínculo del matrimonio, el joven comerciante de Burdeos, don Bartolomé Collán y Pastor y la simpática y distinguida señorita D.<sup>a</sup> Francisca Borrás y Pastor.

Bendijo la unión, el vicario D. José Pastor; y fueron padrinos por parte del novio D. Salvador Oliver y D. José Miró y por parte de la novia D. Antonio y D. José Pastor y Marqués.

Terminada la ceremonia se han dirigido los novios, seguidos de numeroso y escogido acompañamiento, a su casa, donde se ha servido a los concurrentes un espléndido refresco.

Pedimos al Cielo conceda a los novios esposos toda suerte de bendiciones.

La Junta de Gobierno del «Sindicato de Riegos» ha convocado por medio de papeleta a sus socios a Junta General para mañana domingo, a las diez, en el local de la «Defensora Sollerense».

El objeto de la reunión es tratar de la conveniencia de autorizar al Ayuntamiento de Sóller para la exploración y busca de aguas en las inmediaciones de la fuente *Ne Girela*, con la condición de no poder mermar en ningún caso el caudal de esta fuente, que será convenientemente aforado, y tener el Sindicato participación al aumento de agua que acaso se encuentre.

La fiesta religiosa celebrada el martes en honor de San Bartolomé, Titular de esta ciudad, fué como siempre muy lucida.

Al oficio mayor, celebrado con toda solemnidad, asistieron gran número de fieles, a quienes dirigió un elocuente y hermoso sermón el conocido orador sagrado D. José Auba.

La parte popular de la fiesta estuvo desanimada. Hubo música durante las veladas del lunes y martes y la concurrencia por la plaza y paseo del Príncipe no pasó de regular.

El domingo por la mañana regresó a nuestro puerto el vapor «*Villa de Sóller*» que procedía de Mahón con pasajeros. Como es sabido, hizo un viaje a Argel fletado por una empresa menorquina.

Dicho buque salió para Barcelona y Certe el mismo domingo por la noche, regresando ayer mañana.

Ayer tarde debía realizar un viaje al *Torrent de Pareys*, para el que habían venido en varios automóviles el pintor don Francisco Maura y distinguidas personalidades de Palma, pero en vista del

## FRANCISCO MAYOL FRAU

ALQUERIA DEL CONDE 3.—SOLLER

Habiendo instalado un motor eléctrico para aserrar toda clase de maderas y pudiendo por tanto dar más expansión a los trabajos de este establecimiento, su dueño tiene el gusto de participar al público sollerense haber establecido la siguiente tarifa de precios en los artículos que se detallan:

Cajones de 10 kilos, para higos, a 35 céntimos uno.

Id. de 5 id. id. id. a 24 id. id.

Id. de 1 id. id. id. a 13 id. id.

Cajas para naranjas, a 7 reales una.

Id. id. limones, de 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup>, a 6'50 reales una.

Id. id. id. de 3.<sup>a</sup> y 4.<sup>a</sup>, a 6'00 id. id.

Barriles para naranjas, a 11 reales uno.

Envases de todas clases, a precios muy limitados.

Leña para quemar, de pino, a 90 céntimos el quintal.

Leña para estufas, de olivera, a 1'20 pesetas el id.

**Se sirve todo a domicilio**

tiempo reinante se desistió de efectuarlo.

Hoy quedará el *Villa de Sóller* despachado para Barcelona y Certe y saldrá para estos puertos mañana por la noche.

Se encuentra en esta ciudad, desde hace algunos días, el notable pianista in-quense don Antonio Torrandell.

Ha venido a esta ciudad para saludar a sus amigos y a dar al mismo tiempo, a ruegos muy encarecidos de estos, el concierto musical de que hablamos en anteriores números.

El concierto tendrá lugar mañana domingo por la noche en el espacioso local del «Fomento Católico» destinado a actos públicos. Por la demanda de localidades que se nota, promete verse animado, lo cual nada tiene de extraño conociéndose las envidiables dotes artísticas que posee Torrandell.

En obsequio del notable artista es muy probable que mañana no haya música en la plaza de la Constitución.

El concierto será ejecutado con sujeción al siguiente

### PROGRAMA:

#### Primera parte

1. Sonata Op. 39.—Weber.
1. Allegro moderato con spirito.
2. Andante.
3. Menuetto capriccioso (Presto assai).
4. Rondo. (Moderato o molto grazioso).

#### Segunda parte

2. Rhapsodie Op. 29.—Tournemire.
3. Sérénade de Mephistophéles.—Berlioz-Redon.
4. Passepiéd, Bach.
5. Sonate en re majeur.—Searlatti.
6. Menuetto capriccioso. . . . . } Torrandell.
7. Romance sans paroles . . . . . }
8. Barcarolle . . . . . }
9. Rondo . . . . . }
10. Gavotte en do mineur.—Johann Christian Bach.
11. Romance sans paroles.—Grieg.
12. Valse Op. 61. n.º 1. arran-gée en tierces. . . . . } Chopin
13. Scherzo Op. 31 . . . . . }
14. Op. 26. n.º 1 . . . . . }
15. Op. 53 . . . . . }

### SUSCRIPCIÓN

para las familias de los reservistas y víctimas de la guerra de Melilla.

	Plaz. Cts.
Suma anterior	1975'40
Damián Orell.	5'
N. N.	10'
Total.	1990'40

Nota.—Por error involuntario apareció, en las primeras listas, el *Círculo Sollerense* en 100 pesetas, cuando el donativo de la Sociedad, aparte del de los socios, era de 50 pesetas; rebajadas esas 50, queda líquido a entregar 1940'40 pesetas, cuya cantidad en un cheque se ha enviado estos días al Presidente del Consejo de Ministros; queda pues cerrada la suscripción. Los iniciadores dan las más expresivas gracias a los donantes.

Resumiendo, la ciudad de Sóller ha contribuido a la suscripción iniciada en Madrid por S. M. la Reina Victoria para socorro de las víctimas de la campaña de Melilla, en 5040'40 pesetas, cantidad que se descompone en la forma siguiente: 1000 pesetas el Ayuntamiento, 2050 las sociedades locales, en la forma que conocen nuestros lectores, y 1990'40 pesetas la suscripción popular.

### Ferrocarril Palma-Sóller

El estado de los trabajos de perforación en el túnel mayor era el siguiente el día 15 del actual: vertiente de Palma, 939 metros; vertiente de Sóller, 1.147; total de metros perforados: 2.086.

Desde el 15 de Julio al 15 de Agosto se perforaron unos 50 metros en la parte de Palma y 44 en la de Sóller, siendo de observar que la disminución que se nota, en comparación a los meses anteriores, es debida a haber dejado de funcionar la máquina perforadora instalada en esta vertiente, por haber tenido que practicarle el recambio de algunas piezas que tuvieron que pedirse expresamente a Paris, por cuyo motivo los trabajos se hacían a mano.

La fuente de la parte de Sóller no ha sufrido mengua alguna hasta la fecha, Hay que registrar, y lo participamos con satisfacción, el hallazgo de otra fuente en el mismo túnel mayor, en la parte de Buñola, a unos 880 metros. El pequeño caño de agua, que por cierto es finísimo, sale de una cueva que queda al lado de la línea.

Desde que fué hallada esta fuente, no hay necesidad de que funcione la máquina ventiladora, por cuanto el respiradero de la fuente renueva actualmente el aire viciado del interior del túnel.

Días pasados quedó perforado el túnel que tiene su salida por la carretera de Deyá, cuya extensión es de unos 500 metros. Pero falta construir aún la bóveda y piés firmes a una regular porción de línea y estos trabajos tardarán algunos meses para quedar terminados, por cuanto se ha dado con yeso y grandes humedades, que dificultan notablemente, dada la constitución del terreno, las operaciones de los obreros.

Los demás túneles quedaron perforados hace meses. Alguno de ellos está ya completamente terminado y el piso al nivel correspondiente.

En terrenos de la finca *Monreals* se están construyendo cuatro piés, que han de formar un viaducto, por encima del cual ha de pasar la línea. Tendrá veinte y tantos metros de altura y los piés citados se cree quedarán terminados del 15 al 20 del próximo Septiembre, de modo que en aquella fecha podrán emplazarse en ellos las arcadas. Dichos piés se construyen con grandes piezas de piedra, llevadas allí desde varias canteras de las que hay abiertas en las inmediaciones del *Camp de sa Mú*, hormigón y cemento en abundancia. Estas obras vienen siendo muy visitadas.

### Cultos Sagrados

En la iglesia parroquial.—Al anoecer, se cantarán Completas solemnes.

Mañana domingo día 29. se celebrará la fiesta de la Dedicación del Templo parroquial. A las nueve y media, se cantarán las horas menores y después la Misa mayor con sermón, que pronunciará el Rvdo. D. Antonio Juan Mora, Pbro. A la tarde, explicación de Catecismo. Al anoecer, Vísperas, Completas y solemne Trisagio con música.

En la iglesia del *Exconvento*.—Mañana domingo día 29. A las cinco de la tarde, después del rezo de la corona dolorosa, se continuará el Septenario en honor de Nuestra Señora de los Dolores, con sermón por D. Jaime Borrás Pbro.

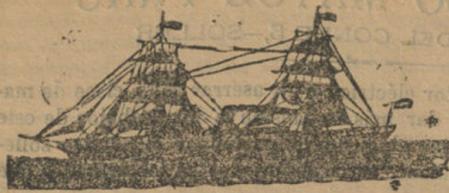
En la iglesia de la *Alquería del Conde*.—Viernes, 3 de Septiembre, a las siete y cuarto de la tarde, se dará principio a una novena en preparación a la fiesta dedicada al Dulce Nombre de María, y se continuará todos los días a la misma hora.

### Sindicato Agrícola Sollerense

Se participa a los señores socios el nuevo domicilio del Sindicato, calle de Isabel II número 26; y se les invita a tomar posesión del nuevo local, en donde se halla instalada una biblioteca agrícola y un gabinete de lectura, al servicio de los señores socios.

Se ha reorganizado también el servicio especial, por cuenta de los señores socios, para pedidos de abonos químicos, árboles, semillas, petróleo y otros géneros, durante las horas normales, especialmente a las once de la mañana y al anoecer.

Sóller 23 Agosto 1909.—P. El Sindicato Agrícola Sollerense.—El Presidente.—Pedro Alcover.



**ISLEÑA MARÍTIMA**

COMPANIA MALLORQUINA DE VAPORES

SERVICIOS FIJOS QUINGENALES ENTRE

**Palma-Marsella — Palma-Argel Y VICE-VERSA.**

VAPORES

**Miramar-Bellver-Cataluña-Baleares-Lulio-Isleño.**

SALIDAS DE PALMA PARA MARSSELLA			SALIDAS DE MARSSELLA PARA PALMA		
Enero 14-28	Mayo 13-27	Septiembre 16-30	Enero 17-31	Mayo 2-16-30	Septiembre 19
Febrero 14-25	Junio 17	Octubre 14-28	Febrero 14-28	Junio 20	Octubre 3-17-31
Marzo 11-25	Julio 1-15-29	Noviembre 11-25	Marzo 14-28	Julio 4-18	Noviembre 14-28
Abril 15-29	Agosto 12-26	Diciembre 16-30	Abril 18	Agosto 1-15-29	Diciembre 19

Domicilio social: PALMA DE MALLORCA.—Dirección telegráfica: MARITIMA-PALMA.

**CONSIGNATARIOS:**

BARCELONA. Sucesal "Isleña Marítima,"	MARSSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C. <sup>a</sup> Rue Republic
ALICANTE. Sucesal "Isleña Marítima,"	ARGEL. Sres. Sitjar Hermanos.
VALENCIA. Sres. Carbonell Hermanos.	CETTE. Mr. Barthelemy Tous.
GRAO. D. Juan Domingo.	IBIZA. Sres. J. & I. Wallis y C. <sup>a</sup>

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y Estados-Unidos.

**Hotel Restaurant del Universo**

DE

VDA. DE J. SERRA Y C.<sup>a</sup>

**PLAZA DE PALACIO-3.-BARCELONA**

Hospedaje desde 5 pesetas en adelante. Habitaciones desde una peseta, restaurant á la carta, mesas particulares, se sirve á todas horas. El HOTEL DEL UNIVERSO está situado en uno de los sitios más importantes de la capital, dá plena fachada á la bonita y frondosa plaza de Palacio y paseos de la Aduana é Isabel II, donde cruzan todos los tranvías, y es el más próximo á la Aduana, Muelles, Compañías de Navegación, Bolsa, Gobernación y Estación de los Ferrocarriles de Francia, Tarragona, Valencia, Zaragoza y Madrid.

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**

Comisiones—Representaciones—Consignaciones—Tránsitos  
PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES  
Servicio especial para el transbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados

**BAUZA Y MASSOT**

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CERBÈRE (Francia) (Pyr.-Orient.)	SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrenées)
--	---

CASAS { en CETTE: Quai de la Republic 3-teléfono 3.37  
» MARSEILLE: Rue Lafayette 3-teléfono 2.73  
TELEGRAMAS: BAUZA

REPRESENTANTE EN SÓLLER: D. Miguel Seguí, calle de la Luna 10, al que pueden dirigirse para todo informe.

**RAPIDEZ Y ECONOMÍA EN TODAS LAS OPERACIONES**

Transportes Marítimos y Terrestres  
AGENCIA DE ADUANA

**LOUIS CASTEL**

CETTE (Francia)

TRÁNSITOS, COMISIONES, CONSIGNACIONES  
ESPECIALIDAD DE REEXPEDICIONES INTERNACIONALES DE FRUTAS  
PRECIOS REDUCIDOS

Servicios regulares para España, Italia, Marruecos y Canarias  
**Y VICE-VERSA**

Agente de las Compañías de Navegación «Italo-Spagnola» y «Puglia»

**LA SOLLERENSE**

Casa española de comisión y de exportación de

**Damián Coll**

2.-Rue Française-2.-PARIS

Ofrece servir con la mayor prontitud, esmero y economía lo mismo á los que importan á este mercado sus productos que á los comerciantes establecidos fuera á quienes pueda convenir surtirse en esta plaza.

Su dirección telegráfica es: DAMIACOL-PARIS Teléfono: 163.52

**FABRICACION DE TODA CLASE DE OBRA DE PALMITO**

ESPECIALIDAD EN ESPUERTAS para manipulación de naranjas y frutas

EXPORTACION á ESPAÑA y al EXTRANJERO á precios económicos

Se facilitan notas de precios y detalles á quien los solicite.

**Miguel Caldentey y Moll**  
CAPDEPERA-(Baleares)

**A LOS COMERCIANTES É INDUSTRIALES**

Una persona de entera confianza vecino de Sóller, desearía encontrar ocupación para el cobro de cuentas á cobrar, percibiendo solamente el 5 p.º.

Para informes Plaza Constitución número 24 tienda.

NOTA: Absoluta reserva en los cobros y pagos, y que los recibos sean cobrables.

**Interesante**

Se pintan y empapan casas y habitaciones, puertas, ventanas, persianas y toda clase de objetos concernientes al ramo.

Se ofrece tanto por contrata como á jornal. Precios convencionales.

Razón: calle del Mar n.º 52 (tienda).

**Venta**

A voluntad de su dueño, se desea vender el edificio-molino, con su derecho de agua, sito en la Plazuela llamada deu Eloy, en Sóller; contiene máquina de aserrar y otros enseres en buen estado.

Para informes, en la Notaría de D. Pedro Alcover.

**SE VENDE**

La casa y corral número 73 de la calle de Isabel II de esta ciudad, con todas sus dependencias y anexidades, incluso el derecho de catorce y medio minutos semanales de agua de la fuente de la Olla, y como libre de gravámenes. Para informes en la Notaría de don Pedro Alcover.

**Venta**

Se desea vender un Almacén de frutas y vinos. Buena clientela. Para informes dirigirse á D. Bartolomé Alcover Grande rue 32, CHARLEVILLE (Ardennes).

**Para vender**

Una casa con dos portales situada en la calle de la Victoria y señalada con los n.º 19 y 21.

Informarán en la misma casa.

**LA SOLLERENSE**

DE

**JOSÉ COLL**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera franco-española)

Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito

Agencia especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados.

**CASA FUNDADA EN 1876**

VINOS AL POR MAYOR

**JUAN ESTADAS**

COMERCIANTE Y PROPIETARIO

**LEZIGNAN (Aude)**

CULTIVO PRÁCTICO del OLIVO

POR

D. José Rullán y Mir, Pbro.

Se halla de venta al precio de 1'50 ptas. en «La Sinceridad».

**SUSCRIPCIONES**

al Album Salón, Hojas Selectas, Blanco y Negro, Por esos mundos, La Ilustración Española y Americana, Nuevo Mundo, La Moda Elegante, La Ilustración Artística, Gedeón, La Última Moda, El Consultor de los Bordados, Industria é Invenciones, Diario Universal, La Mariposa, La Época, ABC y otras revistas y periódicos.—Se admiten en la Administración del SÓLLER, San Bartolomé, 17.

**MARÍTIMA SOLLERENSE**



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa.

Salidas de Sóller para Barcelona: los días 10, 20 y último de cada mes  
» de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
» de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
» de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SÓLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Rouba, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—Mr. A. Bernat, Quai de la Ville, 15.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincide en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.

**Sindicato Agrícola-ALELLA VINÍCOLA**

NOTA DE PRECIOS PARA EL EJERCICIO DE 1909-10

VINOS A GRANEL			EMBOTELLADOS	
Clases	Por litro	Por carga	Forma Rhin en Cajas de 24 botellas (*)	
Lacre rojo . . .	0'40 ptas. . .	45 ptas.	Lacre rojo de 72 cl. . . . .	14'50 ptas.
Lacre verde . . .	0'35 » . . .	40 »	» » de 40 cl. . . . .	8'40 »
Estilo familiar. 0'25(*)» . . .	26 »		Lacre verde de 72 cl. . . . .	12'— »
			» » de 40 cl. . . . .	7'20 »
			Bordelesas de 1 litro en cajas de 12 botellas	
			Estilo familiar . . . . .	3'50 ptas.
			(*) Especial de lujo para Fondas y Restaurants.	

**ENVASES**

Garrafrones de 10—15—20 y 30 litros á 5—5 1/2 — 6 y 8 ptas. respectivamente. Barriles de roble de 15—30—60—120 y 240 litros á 4—6—10—15 y 27 pesetas. Botellas-bordelesas y Rhin 3/4, á 0'20 ptas. una; Rhin 1/2, á 0'15 pesetas una.

**PRECIOS ESPECIALES PARA EL COMERCIO**

OBSERVACIONES.—Estos precios se entienden género puesto sobre muelle Barcelona.—Los envases y embalajes se cargarán siempre en factura abonándose el importe de los envases (no embalajes) que se reciban en buen estado, porte ó flete pagado hasta Barcelona.—Todos los géneros viajan á cuenta y riesgo del comprador sin que el Sindicato responda de averías y sustracciones.

Para pedidos dirijanse á D. Salvador Elias, calle Luna n.º 30, Sóller, quien facilita muestras.

**CASA DAMIAN CANALS FUNDADA EN 1872**

Expediciones de toda clase de frutos del país, para Francia y el Extranjero. Especialidad en uva de mesa, procedente de las viñas Gard y l' Herault. Flor de Chasselats dorados primera calidad en cajitas de 5 kilos marca D. C.

Rapidez y economía en todas las operaciones.

Teléfono 21. Telegramas: Canals Tarascon Rhône.

**Importaciones y Exportaciones para Francia y demás naciones de Europa**

**JUAN MIRO BISBAL**

Rue Nationale.—CLERMONT-1' Herault.—Teléfono-19.

Especialidad en cerezas, ciruelas, almendras, higos y uvas.

Precios económicos y servicio rápido en los pedidos.

**COMISIONES**

Representaciones.—Importaciones.—Expediciones.

**DAVID MARCH Hermanos**

Boulevard du Musée, 47.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones.

**CASA DE COMISIÓN Y EXPEDICIÓN**

**CARDELL Hermanos**

Quai de Celestins, 10.—LYON (Rhône)

Especialidad de frutas del país de todas clases.—Naranjas y limones.

Vinos al por mayor.—Bodegas á la comisión.

**Servicio esmerado y económico.**

TELÉFONO 34, 41

SOLLER.—Imp. de «La Sinceridad»